

# Terres Catalanes

El periòdic de TOTS els Catalans

ANY II N° 7  
Tardor 1972  
PREU: 1 franc 50  
En Espanya: 25 ptes.

ABONAMENT ordinari: Estat Francès - Estat Espanyol - Altres Estats  
4 NUMEROS 1 Andorra 5 frs 50 90 Ptes. 8 francs  
Abonament de protector: il·limitat

Redacció — Administració:  
Carrer de l'Abattoir, 3 - 66.000 PERPINYA - Tel. 50-32-57  
Publicitat: Agència Havas, 66.000 PERPINYA - Tel. 34-84-61

## EDITORIAL

## FORMACIÓ, INFORMACIÓ, DEFORMACIÓ?

Hem rebut una lletra anònima; és la segona que rebem, aqueixa indirectament. Es poc, quantitativament, amb ja, dos anys d'existència; és massa, qualitativament, que llurs autors no tinguin, sinó la correcció, almenys el coratge de signar. - Car, no estem exempts de crítiques, ans al contrari, mes per què els que ens volen criticar — negativament — no signen llurs escrits?

En els cas d'aquesta segona lletra anònima suposem que l'autor resideix a Perpinyà, mes, per millor amagar el seu anonimat, empra una plica no francesa i una màquina d'escriure francesa. Quanta por! Per què?

De fet ens retren dient: «...és imperdonable que « Terres Catalanes » no hagi publicat res, absolutament res, sobre l'acció del Front d'Alliberament Català ni sobre el judici contra els patriotes Carles Garcia i Ramon Llorca ».

Davant d'una tal acusació heus aquí la nostra posició: No som un periòdic d'INFORMACIÓ, no ho podem ésser, ben malgrat nostre; som un periòdic de FORMACIÓ.

Volem dir que no poguent parèixer, a data fixa o regular i a periodicitat més curta (som, tèoricament, trimestral) no és possible, ni seriós, volguer fer informació car, les més vegades, ens trobaríem que, quan podríem fer parèixer un número nou de « Terres Catalanes », la informació en qüestió seria ja vella i despassada per noves informacions esdevingudes després.

Penseu, per exemple, que el nostre número anterior, el qual paregué a començaments d'octubre, havia d'haver paregut de juny a juliol i que, solament, les dificultats econòmiques primer i tècniques després, el retardaren tant. Doncs bé; tots els articles que se publicaren en el número en qüestió, paregut en octubre, estaven a punt a començaments de juny.

Naturalment que, a finals de setembre, haguéssim pogut fer nous articles (d'actualitat i d'informació general tot suposant que els col·laboradors, tots benèvols, haguessin pogut fer-los) i publicar-los a la plaça dels que ja estaven a punt. Mes això suposa pagar i llançar tot el treball d'impremta que ja estava fet, és a dir, agrenjar, encara més, el ja molt difícil problema econòmic de subsistència del periòdic i això no ens era possible.

Si poquíssim parèixer mensualment o, millor encara, setmanalment, naturalment que seriem un periòdic d'informació i que no donaríem lloc a crítiques com les que ens adreça el corresponent anònim en qüestió. Ara ens cal adaptar a les circumstàncies i, dins d'aqueixes, fer el màxim per contribuir a la formació nacional dels Catalans. Es per aquesta raó que els articles que publiquem, en les columnes de « Terres Catalanes », tracten del problema català i dels problemes dels altres països que, com el nostre, en tenen de similars, de manera que la irregularitat de la nostra paració no els faci envellir.

La nostra missió actual és la de contribuir a desvetllar la consciència nacional dels Catalans per tal de que siguin aptes a entrar, de ple dret, en l'Europa de les ètnies, de demà, car l'Europa que se vol fer avui no arribarà mai a res de veritablement viable perquè és una Europa d'Estat i dels interessos econòmics que els dominen i s'oposen entre ells. No és l'Europa nostra, la de les veritables nacions o sigui l'Europa de les ètnies.

Segueix pàgina 2 EDITORIAL

## Qui va CONTRA la HISTÒRIA?

### La fi del colonialisme (2)

per Marc-Aureli VILA

(Continuació del nostre número anterior)

Un estat colonialista pot dominar pobles subdesenvolupats, en desenvolupament o avançats. En cada cas l'acció serà diferent. Si es tracta del primer cas, tractarà d'extreure'n les matèries primes al menor cost possible; en el segon cas intervindrà en el sentit d'invertir capitals en les activitats econòmiques de més guany ho i controlant, directament o indirectament, les esmentades activitats; en el cas de països d'economia desenvolupada la intervenció colonial de l'Estat tracta de ser absoluta tant en l'aspecte econòmic com en el polític; guiada pel desig de fer desaparèixer la nacionalitat comença per convertir el seu territori en un anexe del territori estatal.

Quan la nacionalitat en situació de dependència d'un règim colonial, més o menys disressat, mostra una alta dinàmica econòmica degut, principalment, a les característiques tradicionals dels seus naturals — emprenedors, constants en l'aspecte del treball, atenta a les innovacions tècniques... — l'Estat colonitzador segueix la política d'extraure d'aquesta nacionalitat el major benefici possible. Dicta, per exemple, disposicions que obliguen a traspasar gran part de les reserves bancàries, dels dipòsits de les caixes d'estalvis, etc., a l'Estat mitjançant inversions forçoses i no sempre segures.

Un altre procediment és exigir el compliment estricte del pagament dels tributs dintre del territori de la nacionalitat; mentre es procedeix a la repatriació en altres territoris de l'Estat en forma lenitiva.

L'economia de la nacionalitat és mantinguda sota un estricte control per part de l'Estat mitjançant un sistema administratiu plenament centralitzat que comporta que la nacionalitat no pugui posseir organismes amb capacitat per a planificar i dirigir la seva pròpia economia.

Els tràmits més simples i rutinaris s'han de portar a terme i resoldre a la capital de l'Estat.

#### MECANISME EFICAC DE SUBMISSIÓ

Aquesta política dona lloc a:

- a) que l'Estat rebi de la nacionalitat gran part dels ingressos que esmarca en mantenir les forces repressives en territori de la nacionalitat; forces que són dirigides en ensaïms contra els drets de la nacionalitat i contra les reivindicacions socioeconòmiques de les seves masses treballadores;
- b) que l'Estat pugui mantenir una nombrosa i no pas per això més eficient burocràcia en la capital de l'Estat, amb la qual cosa aquest s'assegura una forta base per a la seva política contra les nacionalitats i contra les reivindicacions socioeconòmiques de llurs masses treballadores.

L'alt desenvolupament econòmic d'una nacionalitat sotmesa a un règim colonialista, dona lloc que l'Estat colonialista no procuri de transformar — encara que de tant en tant esmenti projectes — el règim socioeconòmic d'aquells seus territoris on un latifundisme tradicional manté la població treballadora a un nivell baixíssim de vida econòmica i cultural. Als qui encara resten energies per a fer-ho, emigren als territoris de les nacionalitats d'economia desenvolupada tot cercant un millorament de llur situació humana i econòmica, cosa que és perfectament lògica.

L'Estat no deixa, emperò, de seguir afavorint els privilegis i el potencial econòmic dels grups oligàrquics tradicionals de les nacionalitats menys desenvolupades.

Unicament un canvi dràstic en les estructures socioeconòmiques dels territoris esmentats, pot donar lloc a una

ràpida evolució de la seva depauperada població tant pel que es refereix a la seva situació econòmica com als diversos aspectes de la seva condició humana individual i col·lectiva.

Quan aquestes poblacions adquirixin plena consciència de llurs drets, comprendran millor els drets dels altres a menar la vida de la respectiva comunitat nacional d'acord amb les seves pròpies característiques i sense intervencions colonialistes.

#### DE LA DEPENDÈNCIA A LA INTERDEPENDÈNCIA

Una nacionalitat ha de passar de la dependència a la interdependència.

La interdependència és la situació normal d'una nacionalitat que es governa a si mateixa, però que manté relacions de divers ordres amb altres nacionalitats per al bé i profit de totes elles. El gran secret — és realment un secret? — de la interdependència és el respecte mutu entre dues o més nacionalitats que gaudeixen, cada una d'elles, de les característiques estatals. Aquest recíproc respecte els permet trobar els punts de coincidència a partir dels quals poden actuar conjuntament i en perfecta unió.

Han sorgit en el nostre temps diverses unions orientades a una finalitat determinada; podem citar, limitant-nos al camp de l'economia: l'Associació Europea de Lliure Comerç (Regne Unit, Àustria, Portugal, Suècia, Noruega, Dinamarca, Suïssa - 1960); el BENELUX (Bèlgica, Holanda i Luxemburg) que de simple unió duanera (1948) es convertí en unió econòmica (1958); el Consell d'Ajuda Econòmica Mútua (URSS, Alemanya Oriental, Bulgària, Txecoslovàquia, Hongria, Mongòlia, Polònia i Romania - 1949); la Comunitat Europea de l'Acer i del Carbó (República Federal Alemanya, Bèlgica, França, Holanda, Itàlia i Luxemburg - 1951). Aquests mateixos estats integraren en 1957 l'EURATOM. (Desenvolupament Comú de l'Energia Atòmica amb fins pacífics) i el Mercat Comú. El Consell Nòrdic (Dinamarca, Finlàndia, Islàndia, Suècia i Noruega) va ésser fundat en 1953 per a l'estudi de diverses formes de cooperació econòmica. - Hom podria citar diferents associacions internacionals de caràcter econòmic d'altres continents.

En diversos camps de les activitats humanes pot establir-se la unió: amb finalitats culturals; amb objectius de defensa, etc...

En l'ordre mundial, l'associació d'estats ha pres, en el transcurs de segle, una importància innegable. Els seus antecedents provenen del segle XIX quan es fundaren la Unió Internacional de Telecomunicacions (1865) i la Unió Postal Universal (1875).

En 1945 s'instal·laren les Nacions Unides amb l'adhesió de 50 estats. En 1970, el nombre dels seus adherents era de 102. Les Nacions Unides substituíren la Societat de Nacions (1920 - 1946).

Biblioteca de Comunicació i Hemeroteca General  
Publicat per « Terra Ferma »  
Caracas (continuarà).



# Gens du troupeau et consciences responsables

L'Europe souffre de morosité. Mais à qui la faute ? L'indifférence s'applique-t-elle à l'idée européenne en soi ou à une certaine façon de faire l'Europe ?

Les masses ne se soucient que de ce qui les touche matériellement ou affectivement. - Or, l'électeur moyen - pas seulement en France - sent bien que l'élargissement de la CEE n'affectera guère sa vie quotidienne. Aucun des quatre Etats en question, pas même la Grande-Bretagne, ne pèse au point que son entrée dans la Communauté bouleverse l'économie des Six.

La CEE, certes, nous rapproche du but : l'Europe des Peuples.

Mais nous en restons encore bien loin. En attendant, rien de changé. Le Rhin, dont le bassin se partage entre neuf Etats, continue de se polluer, ainsi que l'air des grandes villes. Paris, Londres, Milan continuent d'attirer des flots d'immigrants que la misère contraint à s'expatrier.

Des dizaines de millions d'Européens mènent une vie fébrile dans le bruit et les gaz toxiques de toutes sortes. En été les saisis un instinct grégaire qui ferait honte à n'importe quelle tribu dite primitive : car la tribu est une communauté organique, tandis que le troupeau qui se presse sur la Costa della Luna est formé d'individus juxtaposés, groupés tout au plus en cellules de quelques unités chacune. Mais bientôt la Costa della Luna est polluée, elle n'attire plus. - Alors on découvre une nouvelle région ignorée : il se trouve bien quelques paysans endettés pour vendre les terrains requis aux vaillants promoteurs. En un tournemain voici équipée la « Costa das Estrelas » : portiers et femmes de chambre se recrutent sur place, par pure philanthropie, pour apporter un peu d'aïse à ces pauvres gens. Et déjà le troupeau... (voir plus haut).

## L'INSIDIEUSE CULTURE OFFICIELLE

Tout comme les paysages, les cultures locales sont touchées par la lèpre. Dans bien des régions, école, radio, télévision et publicité introduisent une langue étrangère jusque dans l'intimité familiale. - Des lors, pensent beaucoup, à quoi bon ce mauvais patois qui nous empêche de bien parler ? Et la bonne mère, soucieuse d'assurer la promotion sociale de son rejeton, ne lui parle plus qu'en un français (ou italien ou espagnol) rocailleux et écorché, bien éloigné de la langue qu'illustrèrent Rabelais et Racine (ou Dante et Leopardi ; Cervantes et Calderón). Le père laisse faire : de toute façon le petit s'en ira, alors... De fait, le petit, ou son fils, se joindra un jour au troupeau qui... (voir plus haut), tandis que ronces et vipères envahiront les champs abandonnés.

## LE MAUVAIS EXEMPLE EUROPEEN

Non, l'Europe des nantis, des repus, des déracinés ne changera rien à cela.

Les intellectuels ? Ils ne peuvent s'occuper de telles brouilleries : ils doivent exprimer une indignation collective, sans cesse renouvelée, à propos du Viet-Nam, d'Angela Davis, de l'Iran, du Brésil, de la Palestine ou de la Namibie.

« Ah ! la Namibie ! Ce beau pays, si bien découpé sur la carte, les affreux racistes le divisent en régions autonomes calquées sur les tribus. Les tribus ? foin de ces vestiges du passé ! Protestons ! Manifestons ! La Namibie doit devenir l'un de ces beaux Etats à l'euro-péenne, comme l'Irak, le Soudan, le Nigeria, le Cameroun ou le Burundi. Comment ? La Nam-bie, vous ne connaissez pas ? Vous dites que l'Africain ne connaît pas la solidarité tribale ? Mais voyons, on lui apprendra à faire une vraie nation, comme la France ou la Belgique : c'est ça, le progrès ! ».

## LE PROLETAIRE, QU'EST-CE QUE C'EST ?

Ce n'est pas non plus le prolétariat des pays repus qui sauvera l'Europe. Sa conscience de classe se réduit à demander des augmentations et surtout à regarder de haut le pauvre bougre venu de Turquie, du Portugal ou des Antilles pour faire les sales travaux dont lui, le Français (ou Suisse ou Allemand), ne veut plus pour lui : « Pensez donc, Madame ! leur charabia, personne ne le comprend ! Et ils ne savent même pas lire ! Et puis ces yeux, quand ils vous regardent, ils vous font peur. Je ne suis pas raciste, mais... ».

## MAIS L'EUROPE SE FAIT...

Et pourtant, l'Europe se fait sans qu'on y prenne garde. L'Europe se fait partout où des hommes libres et enracinés disent NON à la tyrannie. A la tyrannie physique, palpable, de l'Etat policier,

Mais aussi à la tyrannie insidieuse exercée par radio, télévision, presse, publicité, mode, conformisme, instinct grégaire. Car l'Europe ne peut se baser que sur la diversité, une diversité à travers laquelle les Européens se trouveront semblables.

## L'EUROPE SE FERA !

L'homme libre et enraciné peut s'opposer de mille manières au polymorphe Léviathan. Il peut étudier, parler, écrire, chanter, enseigner une langue maudite, une de ces langues que les pouvoirs méprisent, souvent proscrirent, parce qu'elles gênent leur souci d'uniformité : le piémontais, l'occitan, le basque, ou encore le finnois en Carélie, le bulgare et le roumain en Grèce, l'allemand en Alsace.

Il peut enquêter sur le passé de sa patrie, la seule vraie, celle des horizons familiers, un passé souvent déformé par l'historiographie officielle ; sur les problèmes actuels de cette patrie ; méditer sur son avenir dans un cadre européen.

Il peut même, et surtout en régime dictatorial, rédiger et diffuser des appels pouvant éveiller chez d'autres l'amour assoupi de la terre et le refus passionné de tout ce qui opprime.

Il peut étudier et faire connaître la merveilleuse variété de l'Europe, de l'Arménie à l'Islande, de la Carélie au Portugal, son passé mêlant ombre et lumière, la crise de civilisation dans laquelle elle se débat et dont elle sera demain l'Europe véritable : l'Europe aux cent drapeaux.

Guil SOBIELA.

## A vous de jouer, Sportifs Andorrans

L'Andorre est peu connue sur le plan sportif. Malgré ses efforts la sélection est limitée et elle n'apparaît jamais dans des compétitions internationales. Il risque d'en être ainsi encore longtemps, à moins que...

Du fait de sa position politique et géographique, l'Andorre pourrait jouer un grand rôle sportif, non dans des compétitions officielles, mais à caractère de challenges ou mini-tournois, rencontres qui, souvent, ont beaucoup d'éclat.

Prenons, par exemple, le rugby, discipline où l'Andorre est très active. Nous avons dit, dans notre dernier numéro, que l'équipe d'Irlande au Tournoi des Cinq Nations comportait des Irlandais du sud et du nord. A cette image, la Principauté pourrait sélectionner une équipe de Catalans du Roussillon, des Vallées et du Principat, et organiser quelques rencontres inter-régions avec d'autres peuples, ou rencontres dites « internationales », mais dans un sens très large du terme. En effet, le Paris-U.C. est bien allé au Japon avec des étudiants, sans distinction de nationalité, les Enseignants au Maroc, et Bédiers à Budapest. - A une époque plus éloignée avait eu lieu, à Perpignan, la rencontre à XIII des Catalans de France contre les Kiwi.

Des rencontres d'un tel genre dans l'année trouveraient vite le plus grand renom dans le monde de l'ovale. Les matches se joueraient en aller et retour et, pour pallier à l'inclemence du temps, Andorre recevrait en début de saison (à la tardor), et en fin de saison (à la primavera) ; elle se déplacerait, bien sûr, en hiver.

Imaginez un Lundi de Pâques avec l'affiche suivante sur le terrain, sans doute trop petit, d'Andorre la Vieille : Sélection catalane contre Allemagne de l'Ouest.

Le stationnement serait cher dans les Vallées. L'hôtellerie andorrane engorgée. Sur les routes des deux versants de notre chaîne des Pyrénées, le serpent ininterminable des voitures se rendant en ce haut-lieu d'union sportive serait émouvant...

Tout le monde y gagnerait : le Sport, les Catalans et l'Andorre. Pere Mallrich.

POUR UN CADEAU  
UNE MONTRE  
UN BIJOU

**DU COMMUM**

gilde des orfèvres



23, rue Louis-Blanc

Tél. 34.35.61

66 PERPIGNAN

## Editorial

Volem, doncs, contribuir a la formació nacional dels Catalans i això és molt necessari car n'hi ha que no tenen una noció ben clara del que som i del que hauríem d'ésser. Si podem arribar a obtenir, per tots, l'alt nivell de consciència nacional que assenyalàvem en el nostre editorial del número 5, aleshores si que tot ens seria possible car... « per tot poble que vol recobrar la seva personalitat passada, només hi ha una sola i única solució : informar, instruir, educar el poble en qüestió del que li han fet ignorar, relativament a ell mateix. A mida que l'acció empresa li anirà donant nova consciència nacional, el recobriment de la seva personalitat s'anirà fent fins arribar a la conclusió final de la reconeixença oficial de la nova realitat nacional. Si cal, aleshores, amb lluita oberta i tot, lluita que menarà, invenciblement, a la victòria perquè tot el poble serà solidari i no hi ha repressió possible contra la unanimitat de tot un poble ».

Llavors, en efecte, la solidaritat catalana, de la qual fa menció el nostre anònim correspondent, si que sabriem que nos és una il·lusió.

Es per això que, davant d'una informació tan deformada, nosaltres tractem i tractarem de fer una tasca de formació per contribuir a elevar la consciència nacional dels Catalans tal i com ho diem en el nostre editorial suara esmentat.

## CENTENARI DE LA NAIXENÇA del MESTRE MARCET

El 22 d'octubre darrer, una colla d'antics de l'Orfeó Canigó, i altres simpatitzants, varen trobar-se en el cementiri de l'Oest per tal de retre un homenatge al mestre Marcet amb motiu del seu centenari, tal com ja estava previst i anunciat per la premsa escrita i parlada del nostre Rosselló.

Foren una cinquantena dels que es consideren deixebles seus - ja que continuen la seva tasca per els camins que ell va traçar - que varen dirigir-se a la tomba on reposa, per disposar-hi una bonica corona feta amb els colors Sang i Or, que simbolitzen els dels Catalans i per els quals tant féu durant la seva vida.

Després d'excusar el Majoral Grandó, que estava representat pel Permanent de tots aquests actes, Jo Deloncle, un representant de l'actual Orfeó Canigó dedicà una mota allusius a l'acte enaltint la memòria de llur Mestre, al

qual tenim tots dins el cor i ànima, d'una manera tota simple i humil. Féu també remarcar - tal com ell ens havia ensenyat - de fer-ho amb el seu exemple.

Seguidament i enllaçant la cerimònia, es disposà igualment un ramell de flors, als dos Vice-presidents Lladó i Llenas, que també reposen al mateix cementiri, juntant-los allà on no podien concórrer, malhauradament, per mitjà de tots els assistents que serviren de cordó.

En tots aquests actes es guardà un minut de silenci i es desitjà un bon repos per llurs ànimes.

Tothom conservarà un bon record de l'homenatge i amb una visió de satisfacció del deure acomplert, hom retornà cadascú a la vida quotidiana i a les llurs respectives, pensant sempre en tot el que es pugui fer, per continuar l'obra començada i que encara es tan lluny d'ésser acabada.



# A la rencontre du Mouvement Occitan :

## Cinq minutes avec Marti, le poète du Mouvement occitan

Interview recueillie par André PUIGSEUR

Les feux de l'actualité sont braqués sur un grand mouvement politico-culturel : « Le Mouvement Occitan »... héritier des Albigeois. - Mais « l'Occitanie » n'est pas seulement un phénomène régional et français, mais international. Il y a un important mouvement occitan en Italie. Mais il y a d'autres pavés dans la mare : le chômage dans les Cévennes, les vigneron, le camp du Larzac.

Les Occitans ont une belle langue, la langue d'Oc, qui a été chantée par de merveilleux poètes, écrite par des écrivains érudits et humbles.

Qui sont les occitanistes ? Ce sont des intellectuels (de nombreux enseignants), mais aussi des paysans attachés à leurs terres ; il y a beaucoup de jeunes au cœur généreux qui ne demandent qu'à passer à l'action directe, encadrés déjà au sein de factions qui se déchirent : c'est un mouvement révolutionnaire.

Nous avons rencontré MARTI, à Toulouse, lors du grand meeting organisé par les Comités occitans.

Marti, le poète-chanteur occitan engagé, avant de commencer à chanter, en s'accompagnant à la guitare, donna le ton : — « Ces « corbeaux » (le pouvoir) « qui ne doutent de rien, ont le bec long, « mais il y a des bâtons qui peuvent casser des becs », faisant allusion au problème du camp de Larzac.

Grand, barbu, noir de peau, cet enseignant de Carcassonne, âgé de 30 ans, a

choisi de se consacrer à son peuple d'Occitanie. Il a consenti à nous accorder une interview.

Q. — Marti, vous êtes l'un des porte-paroles du Mouvement Occitan, aussi nous pensons que vous pourriez le définir et parler de ses actions.

R. — Il faut dire que je suis l'un des porte-paroles même dans la chanson, puisqu'il doit y avoir au moins une trentaine de chanteurs occitans. Ensuite, définir le Mouvement Occitan comme cela, c'est assez difficile, parce que c'est un sujet vaste. Le Mouvement Occitan est un mouvement qui a d'abord pour cadre les régions occitanes, mais c'est aussi une lutte qui s'encadre dans toutes les luttes mondiales dans lesquelles on voit des peuples s'occuper de leurs propres affaires.

Q. — Et l'âge de ce Mouvement Occitan ?

R. — Tel qu'il est actuellement, il a vu le jour en 1962, mais le Mouvement Occitan est plus ancien encore, sans re-

monter à la Croisade des Albigeois. Si l'on voit par exemple, la grande épopée paysanne de 1907, lorsqu'on relit les discours de Ferroul et de Marcellin Malbert, l'on retrouve « la plume » occitane. Dans toutes les épreuves qu'a endurées ce peuple, il y a toujours des manifestations occitanes, même si elles n'étaient pas patronnées par le Mouvement Occitan.

Q. — Comment Marti, chanteur, envisage-t-il son avenir ?

R. — Il y a deux ans que je chante, et n'ai pas l'intention de devenir professionnel, parce que cela serait restreindre ma liberté d'action. - Je vais dans les petits villages, chante sans contrat, n'ayant personne à faire vivre et ayant un salaire d'enseignant. - Les gens ont toutefois la gentillesse de me nourrir gratuitement. - Le troubadour que je suis peut ainsi agrandir son champ d'investigation.

Q. — Les formes d'action et l'avenir de la culture occitane ?

R. — L'avenir de la culture occitane, c'est l'avenir de ce peuple, mais l'avenir global, c'est-à-dire que la culture occitane c'est une culture qui sera sauvée à condition qu'économiquement et politiquement ce peuple soit sauvé. - Si économiquement le mouvement se poursuit, c'est-à-dire si la terre nous glisse des mains, si tout nous glisse des mains, tout est lié il n'y aura pas de culture occitane.

Inversement, si ce peuple réussit à prendre en main ces leviers économiques, à avoir une certaine autonomie dans ses décisions, la possibilité de mettre le nez dans ses propres affaires, la culture sera sauvée d'elle-même.

Le destin de la culture occitane et le destin du peuple occitan en tant que tel, en tant que puissance humaine et économique sont étroitement liés.

Les formes d'action s'élaborent sur le tas, au moment, selon les circonstances, bien sûr il y a une vision d'ensemble. Les groupes sont assez autonomes mais se ramifient absolument partout et, bien entendu, les réponses à donner à certaines choses, à certains problèmes sont des réponses qui sont immédiatement élaborées sur place, et qui changent suivant les lieux ; suivant les événements, on apportera une réponse un jour à un certain endroit, et une autre réponse, une autre action qui servira de réponse, à un autre moment.

Le nombre de sympathisants occitans ? Ils étaient 3000 à Toulouse, cela se passe de commentaires...

### MOLI frères



sanitaire

climatisation

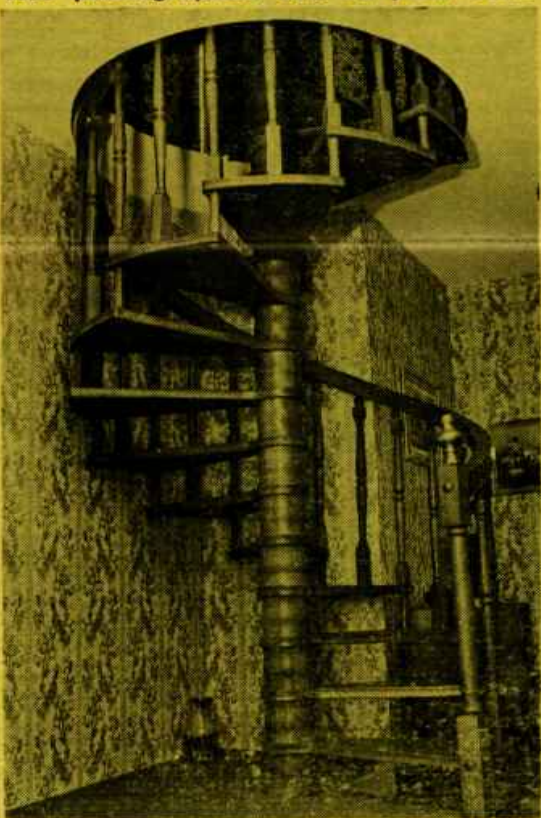
chauffage central

38, bd a. briand

PERPIGNAN

Tél. 50-20-61 et 50-29-68

### Nos photographes ont vu pour vous



L'ESCALIER EN COLIMAÇON REÇEMENT POSÉ PAR LES

## ETS CORROID

4, Rue des Pêcheurs PERPIGNAN T. 34.50.59

Plus de problème de Place, Encombrement réduit, Pose rapide esthétique et décoratif, cet escalier en bois massif est exécuté dans les essences de bois suivantes : pin acajou, chêne d'Asie, chêne.

L'escalier en colimaçon a satisfait la plus grande partie des futurs propriétaires de RÉSIDENCES SECONDAIRES, PRINCIPALES, MAGASINS...

### LES ÉTABLISSEMENTS CORROID

vous proposent également toute la MENUISERIE NORMALISÉE, INTÉRIEURE et EXTERIEURE, portes d'entrée, châssis fenêtres, portes fenêtres, persiennes.

NORMES EDF POUR VITRAGE, ISOLANT Pose assurée - DEVIS & LIVRAISONS GRATUITS

## Ceux qui ont préparé des lendemains qui pleurent ou... l'Art d'abrutir un peuple

(suite de notre dernier numéro)

« Nous redescendons à l'hermitage où nous rencontrons une famille de Mantet en pèlerinage. - Nous sommes heureux de nous rencontrer entre Français (sic), et nous ne tardons pas à nous lier d'amitié. Un des pèlerins de Mantet nous fait faire connaissance avec un des curés de Nurla que nous questionnons et qui nous fournit quelques renseignements... »

« Nous en avons assez dit sur l'hermitage de Nurla. Il est temps de rentrer en France... nous recommençons notre route, mais en sens inverse... »

« Enfin nous atteignons la crête. Un dernier regard sur le cirque sauvage de Nurla, sur le paysage espagnol, estompé par une légère brume. Tout à coup, un grand cri de joie s'échappe de toutes les poitrines et, sans nous être concertés, des vingt-deux bouches part à la fois le cri de « Vive la France ! ». Baignée dans une poussière d'or, la Cerdagne apparaît, riante et joyeuse, antithèse naturelle du pays sauvage que nous venons de traverser... (1).

« L'air nous paraît plus pur, les montagnes paraissent plus belles que la veille. C'est la vue de la patrie, quittée cependant pour un seul jour, qui nous produit cet effet. Certes, pendant notre séjour en Espagne, nous n'avons été l'objet d'aucun mauvais traitement... »

« Nous ne nous trouvions nullement dépayés au milieu des hôtes de l'hermitage qui parlaient la même langue que nous, le catalan (2). Nous n'étions pas pour ainsi dire, en pays étranger. Mais ce n'était pas ça. Une contrainte, si légère fût-elle, pesait sur nous. Il fallait parfois nous observer afin de ne blesser ni les croyances ni les habitudes de nos hôtes par nos gais propos, le Français, surtout le Catalan, ennemi de la dissimulation, ayant l'habitude de parler librement, avec exubérance et sans arrière-pensée. Et puis, ce

n'était pas la France, quel ! Ce n'était pas la patrie, ce n'était pas le pays natal, ce n'était pas chez nous.

« Ici, au col de Nurla, la frontière dépassée, au seuil de notre belle Cerdagne, nous étions en France, nous étions libres de nos mouvements, de notre langage et de nos actions ; c'était l'affection et les caresses des nôtres que nous allions retrouver, c'était la vie, c'était la liberté.

« Et le cœur plein de ces sentiments, nous poussions encore du plus petit au plus grand, le cri de joie et d'espérance, le cri que toutes les bouches jettent joyeusement dans l'air : « Vive la France ! », cette noble et généreuse patrie, grandie par ses gloires, et plus encore par ses malheurs noblement subis et vaillamment supportés... »

Le député E. Brousse mérita bien de la patrie, « cette noble et généreuse patrie » qui le lui prouva en élevant, à sa mémoire, un magnifique St-Honoré à Mont Louis. S'il vivait aujourd'hui, il nous vante les mérites du tourisme, les Horizons 2000 et serait, sans doute, P.D.G. d'une SEMETA ou SEMER, ou bien encore de l'ORTF.

Rappelons qu'à l'époque où il écrivit ces incongruités, sous le préau de l'école d'Alguatella, un énorme placard sur le mur adjoint à nos grands-pères : « Soyez propres, parlez français ». Dociles, ils furent propres. Ils parlèrent français. La « noble et généreuse patrie » a chassé leurs enfants et petits-enfants en attendant de voir s'inscrire sur le mur délavé : « Soyez propres, parlez flamand » (ou allemand ou n'importe quel), sauf catalan !

Joseph FORCADE.

(1) C'était pourtant le même pays partagé entre Espagnols et Français, par le Traité des Pyrénées (N.D.L.R. *Memorabilia General*)

(2) L'aveu qui n'ose pas dire son nom (N.D.L.R.).



(Suite de notre numéro antérieur)

Les cartes des Grecs et des Romains marquent deux concentrations méditerranéennes.

« Pour tenir, voici un passage de  
« Historia de España » que j'ai trouvé  
souligné par mon grand-père ou son père.  
Ce passage est resté le cri de révolte des  
Carthaginois, l'opinion qu'ils ont sur les  
Carthaginois, romains, français, espagnols.  
« Ne vous fiez pas des étrangers, qui  
avec le prétexte d'abattre l'orgueil de  
Carthage, viennent vous enlever votre li-  
berté et usurper vos biens. Ainsi sont ve-  
nus les Grecs, ainsi sont venus les  
Carthaginois, en nous promettant le bon-  
heur avec de douces paroles pour se dresser  
ensuite avec le Pouvoir et nous mettre  
dans une honteuse servitude. - Qu'avez-  
vous besoin des Romains pour secouer  
le joug des Carthaginois ? Ceux qui se  
font unis aux Romains sont des traitres  
(en Faïrie et à leur Liberté) ». INDIBILI-

INDIBIL, prince Illegete (peuple ibère) résista, avec Mandoni, aux Romains et fut tué dans la deuxième bataille qu'ils leur livrèrent (204 av. J.C.), à la tête des Illegetes, des Laketans (peuples ibères de l'Ebre) et des Aususétans (peuple ibère de l'Ampourdán), avec plus de 30 000 hommes. — Mandoni mourut d'une mort douloureuse.



Pour tous renseignements : TÉL. 60 91 à FONT-ROMEU

### Descompte als estudiants

Avec la tournure que prennent les événements, si nous, Roussillonnais, nous ne nous réveillons pas, ce sera, sur l'en-

Ja n'hi ha prou, lluitarem si no volem  
pas morir !

Tél. 34.21.43

(Bjornson).

CEDOC



# LA LENGUA I LA VIDA (VI)

Tres Lletres i un "P.S."

« Vida Nova », la revista catalano-occitana de Montpeller, publica, en el seu número 55, tres lletres (dues del Sr. Emili Granier-Barrera, polític i escriptor, i una del Sr. Ramon Aramon i Serra, secretari general de l'Institut d'estudis catalans) en les quals és qüestió de lletres dobles i dígrafs compostos de lletres diferents, principalment de Ll i de Ch.

Trobem molt lògica i atinada l'exposició que fa el Sr. Aramon i és natural que un esperit selecte, com el del Sr. Granier-Barrera, l'adopti tot seguit.

El Sr. Aramon no imposa, proposa: «...quant al problema de les inicials... trobo més lògic i més orientador d'indicar el so amb què comença la paraula — tant si és representat per un monògraf, com per un dígraf, o un trígraf, o fins i tot, un tetragraf — que nos pas la primera lletra. Es, d'altra banda, el que hom acostuma de fer arreu. Recordareu — afegeix — Ch. de G. (no C.) = Charles — J. Ch. (no C.) = Joan Cbabas — W. Sh (no S.) = Shakespeare — Ll = Lluís, Lluç, Llompart, etc... ».

Al nostre entendre, els Castellans fan bé de considerar la Ll com una ferent, caldrà admetre que no se tracta de la mateixa lletra.

sola). — Els Catalans bauriem de fer igual amb la dita Ll puix que, per exemple, en els mots llàgrima i làmina, el so que cal emetre, per pronunciar la primera síl·laba, és ben diferent. Doncs, si hi ha fonètica dinova lletra (Els Francesos bé consideren la W com a tal perquè té un so lleugerament diferent de la V).

En canvi, la Ll sí que és normal de que no sigui considerada una nova lletra car no és més que una unió ortogràfica obligant, precisament, a la pronunciació separada de les dues l.

Aleshores apareix encara més normal la sil·labització que fem, correntment, no trencant mai una ll i, sempre, una ll (tre-ba-llar), (ca-va-ller), (il·lu-sió), (no-vel·la), etc.

Amb bona lògica, inclús — següent, altra volta, l'exemple castellà — bauriem de considerar el dígraf ny com una nova lletra car el so produït per pronunciar-la és diferent de n i de y separades. Mes, com hom diu que no hi ha regla sense excepció, potser aquesta hauria d'ésser la del nostre alfabet.

Els Castellans varen tenir una idea genial per representar aquest so de ny en català i de gn en francès i en italià, posant un « barret » sobre la n i transformant-la en ñ.

R.B.

**MAZUT i GAS - "GAZ et MAZOUT"**  
(BUTANE PROPANE)

APROVISIONEU-VOS

en una casa catalana de soca i arrel

**La Catalane del Petrol**

Carrer de la Muralla POLLESTRES Tel. 36-70-46  
Lliurem molt ràpidament a domicili en tot el Rosselló

PARLANT CATALA VENIU A VEURE'NS a:

**PERPIGNAN PNEUS**

**pneus neufs toutes marques**

17, Avenue Marcelin Albert, 17  
66 PERPIGNAN

## Els SEMBRADORS de DISCORDIA

**A Andorra l'opinió no s'inquieta :  
s'informa i se forma**

En el « Midi Libre » del 19 d'octubre, un articulista que se plany d'un altre que només signi C (correspondent), quan ell tampoc gosa signar del seu nom, tracta de fer-se l'advocat dels « bons » contra els « dolents » en el conflicte cultural andorrà.

Diu que l'opinió s'inquieta. — Malaudament, amb la seva demostració, el lector que sap llegir entre línies veu, tot seguit, d'on « ve el vent ». D'allà a escriure que el moviment culturalista dels joves d'Andorra està teleguiat només hi ha un pas que el tal Sr. semi-anònim salta fàcilment i lleugerament.

Car, és evident, per tothom que tingui un judici clar i independent, que les Valls d'Andorra estan, culturalment, colonitzades i que si no s'hi posa, molt ràpidament, remei, dins de poc, de la particularitat d'Andorra, d'aquell joell de l'Edat mitjana, arribat fins a nosaltres, no en restarà res, puix que, paral·lelament a la pèrdua de la llengua natural del país, se perdrà la dita particularitat que en fa l'encant i l'atracció del turisme ; se perdran els avantatges econòmics (s'estan ja perdent) i, finalment, les Valls tornaran a caure (totes proporcions guardades) en l'esplèndid aïllament en les quals han viscut durant tants segles. Mes ara se'n sent cap dels trets característics que aleshores tenien sinó que no seran més que la continuació d'un territori, tantost francès tantost espanyol, en el qual l'ambient andorrà haurà desaparegut per integrar-se en la massa de l'un o de l'altre d'aquests dos Estats.

**CONTRA  
LA DESNATURALITZACIÓ  
DE LES VALLS**

Es, precisament, això el que no vol la nova generació andorrana ; vol que Andorra resti andorrana com ho ha estat fins ara i per què pugui ésser així cal acabar amb l'actual despersonalització del país.

Quan l'articulista diu que : « le « coprine français n'a pas cessé de « démontrer de l'intérêt et bienveillant » lance sans que la politique y soit « mêlée d'aucune façon », ens demanem qui és aquest incaute que gosa escriure això. Segurament que els joves que combat en saben més que ell sobre el formidable joc d'interessos permanents que tracten de coordinar Francesos i Espanyols, cadascú a llurs profits i — si ara encara no és evident per tothom — contra l'interès dels Andorrans.

# escale

vous présente le plus grand choix de

**JOUETS - CADEAUX**

**CHOCOLATS**

**aux meilleurs prix**

**R.N. 9 Route du Perthus PERPIGNAN**  
**Transport Gratuit Parking 2000 Places**

**L'Unité dans la variété préférable  
à l'imposition centralisée**

Le Mouvement Régionaliste d'Alsace-Lorraine nous a adressé le communiqué suivant, distribué à l'occasion du récent procès des patriotes bretons.

Alsaciens-Lorrains, Basques, Bretons, Occitans, Catalans, Flamands, Corse, etc... Ce serait pourtant si conforme aux droits des peuples à disposer d'eux-mêmes, de les laisser vivre et s'administrer comme ils l'entendent !

« Je salue nos frères, les vaillants et courageux combattants pour la liberté du peuple breton. Peuple qui comme nous fut réduit à l'esclavage par les colonisateurs français, oppresseurs hypocrites qui osent traîner devant leurs tribunaux des hommes dont le seul mal a été d'avoir voulu être chez soi, chez eux. — Dr. Marcel IFFRIG ».

**L'ALSACE-LORRAINE  
AUX ALSACIENS-LORRAINS**

La Flandre aux Flamands  
La Normandie aux Normands  
La Bretagne aux Bretons  
La Vendée aux Vendéens  
L'Auvergne aux Auvergnats  
La Gascogne aux Gascons  
Le Pays Basque aux Basques  
Le Roussillon aux Catalans  
La Corse aux Corses  
La Provence aux Provençaux  
Le Pays d'Oc aux Occitans  
La Savoie aux Savoyards  
La Bourgogne aux Bourguignons  
La Lorraine aux Lorrains

ET LE RESTE AUX FRANÇAIS.

**au grenat**  
les plus beaux bijoux

**LA VIOSE**

Artisans spécialisés de père en fils

4, Rue Maréchal Foch

PERPIGNAN

Téléphone 34 96.60

**EL FRANCES I L'ESPANYOL  
LLENGUES DE SUBMISSIO**

Quan el repetit autor afegeix que : « pour la France, la culture n'est qu'un instrument de développement et ja-mais ne fut un instrument de sou-mission », aquest senyor vol ignorar que la llengua francesa en l'Estat francès i la llengua castellana en l'Estat espanyol, han constituït uns veritables instruments de submissió pels pobles no francesos i nos castellans que tenien una llengua i una cultura pròpies abans d'ésser incorporats a les grans S.A. dites França i Espanya. Volem parlar, principalment, dels pobles de llengua catalana, basca, gallega, bretona, occitana, etc., etc...

**QUE S'ENTEN**

**PER ANDORRANITZACIÓ ?**

Diu, encara, el Sr. M.V. que el copríncep francès ha afirmat sempre que calia andorranitzar els programes escolars. Si els coprínceps són, veritablement, d'aquest parer, enlloc de fer figurar en els programes una o dues hores de català per setmana (mal donades, quan se donen) haurien de dir i fer el que consisteix una real andorranització de l'ensenyament, és a dir : Tot l'ensenyament s'hauria de fer en català reservant, tanmateix, al francès i a l'espanyol un estatut de llengües estrangeres privilegiades. Es així l'andorranització que demanen els joves.

**LLENGUES D'ETNIA**

**I LLENGUES D'IMPOSICIÓ**

Quan el senyor M.V. afegeix que el català és una llengua minoritària i

que no se pot comparar al francès, a l'espanyol i a l'anglès, nosaltres podríem replicar-li que, considerada com a llengua d'una ètnia, el català és un idioma tan majoritari com el de qualsevol altra ètnia. — Cal no confondre llengua ètnica i llengua imperialista : el francès, el castellà, l'anglès són llengües, a l'origen, d'una ètnia tan « minoritària » com la catalana (L'Ílle de France — Castella — la Terra dels Angles, no són, en territori estricte, pas més grans que el territori de l'ètnia catalana). Mes s'han anat engrandint, durant « l'edat de rampinya », com deia el gran Einstein, absorbint, ensorrant-ne moltes que — com la catalana — vivien abans i eren el mitjà de comunicació de llurs pobles.

Pel català aqueixa absorció no s'ha pogut fer totalment ; és una constatació ; no és una revolució. Els Andorrans són d'ètnia catalana ; és natural que defensin llur llengua sense que això pugui suposar, necessàriament, el teleguiatge estranger al qual repetidament, fa al·lusió el Sr. M.V.

**QUI DESNATURALITZA ANDORRA ?**

El veritable teleguiatge, la veritable desnaturalització d'Andorra la fan, precisament, els interessos econòmics que s'estan apoderant del país i, quan hauran neutralitzat la personalitat de les Valls, s'acabaràn les « vaques grasses » actuals car, quan Andorra serà com Espanya o com França, la gran massa del turisme ja no tindrà cap pol d'atracció per anar-hi.

R. BOIX.

SI VOUS DESIREZ ESSAYER  
LES NOUVEAUX MODELES RENAULT 73  
DECOUPEZ ET PRESENTEZ CE "BON" A

**AGENCE RENAULT**

**NOBILE**

10 Rue A. Saisset PERPIGNAN  
T. 34 94 94 et 95



SERVICE APRES-VENTE GARANTIE





# La llengua, espill de l'ànima

## qui vol matar la nostra ?

« L'Independant » de Perpinyà, del 1 d'agost darrer, va publicar la Betra d'un lector la qual reproduïm a continuació perquè més que una simple Betra és un veritable document que il·lustra a la reflexió dels que ja tenen o volen fer-se una idea d'una opinió relativa als problemes de les llengües vernacles en general i de la nostra en particular.

### LETRE A « L'INDEPENDANT »

C'est un ami du Roussillon qui vous écrit.

Depuis une douzaine d'années je séjourne régulièrement dans votre région, avec ma famille; j'espère d'ailleurs m'y retirer dans quelques années.

Lecteur de votre journal, je suis avec un intérêt particulier les nouvelles concernant la vie culturelle du Roussillon, non seulement celle qui le fait participer à la culture française, mais aussi celle qui a trait à la culture catalane.

Les événements petits et grands qui meublent cette vie culturelle vont, vous le savez, de la fête folklorique à la manifestation linguistique ou littéraire. C'est plus particulièrement au sujet de l'aspect linguistique que je me permets une suggestion ou plutôt un encouragement, désintéressé croyez-le bien, puisque c'est un « Nordiste » devenu Provençal d'adoption qui vous écrit.

Vous savez qu'une langue est bien plus qu'un moyen de communication: c'est aussi le miroir de l'âme.

Le Roussillon, ce pays catalan devenu français aussi, qui a tant d'attraits, déploie tant de beauté naturelle et de richesses architecturales, possède une po-

pulation dont le caractère n'a plus à être souligné et qui pratique encore une vieille langue latine digne de respect et qu'il faut sauver, au même titre que les plus beaux monuments de l'art et de l'histoire d'un peuple.

Ne croyez-vous pas que la langue catalane fait, tout comme ses aïeux que l'histoire a plus favorisés, partie de ce patrimoine européen dont nous sommes en droit d'être fiers, quelles que soient nos opinions par ailleurs ?

Ne pensez-vous pas que votre journal, si répandu dans ce pays, peut jouer un rôle encore plus important dans la sauvegarde et la transmission de génération en génération de cette belle langue qui ne bénéficie par ailleurs que de peu d'appui et n'est guère diffusée par les « moyens de masse » ?

Des chroniques comme vous en publiez déjà, quelques lignes en catalan par jour rendront un immense service à cette langue que les Roussillonnais, je crois, aiment au fond d'eux-mêmes et qu'ils ne voudraient pas voir mourir, car ils sentent bien, ou confusément, que ce serait un morceau de leur personnalité qui s'en irait.

## “LE MONDE” parle comme nous

Le très sérieux journal « Le Monde » a dépêché un envoyé spécial au récent congrès des journalistes de langue française qui s'est tenu dans le Val d'Aoste.

En fixant à Aoste le lieu de cet assés, les journalistes de langue française ont voulu rendre hommage à une petite minorité francophone sise aux marches de l'Italie et de plus en plus soumise à l'italianisation.

En effet, le Val d'Aoste, de langue française — et malgré l'octroi, par l'Italie, d'un statut particulier — subit une italianisation lente mais pénétrante, grâce aux grands moyens actuels de communication de masse: télévision, cinéma, presse, publicité, etc...

Et le journaliste, Henri Deligny, de poursuivre:

« Le Val d'Aoste se présente, assurément pas, une situation exceptionnelle en Europe. La France connaît dans ses frontières, on le sait, ces étranges événements. L'intérêt de la revendication valdotaine c'est, peut-être aussi, de nous présenter, en négatif, la projection d'une situation, qu'à bien d'égards, nous jugeons comme tout à fait normale à Bayonne, à Perpignan, à Quimper ou à Strasbourg ».

« Les résolutions adoptées au congrès reflètent — poursuit le journaliste du « Monde » — les préoccupations exprimées dans les débats, notamment qu'une Europe unie ne doit pas se résoudre à une centralisation supranationale; elle doit, au contraire, contribuer au respect des minorités locales et des communautés intermédiaires par l'éducation de l'Europe des régions ».

### BUTLETI D'ABONAMENT A “TERRES CATALANES”

la retallar o a recopiar

PROTEGIU, LLEGIU, FEU LLEGIR  
Aboneu-vos a Terres Catalanes

Nom

Cognom

Adreça

subscriu un abonament ordinari,  
protector (barreu el mot inutil)  
Inclou xec (postal bancari), timbres,  
espècies.

## BASCONIA VIU SOTA LA POR

Quan el fort usa  
i abusa  
de la seva força

Tenint, en el Rosselló, un problema administratiu per resoldre, revindicant el dret a una autogestió rossellonesa, doncs a l'obtenció d'un estatut particular enlloc del « departament francès » que som ara, sembla que el que està passant, actualment, a Basconia hauria d'interessar, d'una manera molt especial, els Catalans en general i els Rossellonesos en particular.

Entre els fets més marcats i recents ocorreguts en el País basc cal esmentar que, en signe de protecció contra l'expulsió de Basconia-Nord de set Bascons del Sud, una vaga de la fam començà el 10 d'octubre en la catedral de Baiona; que el 13 del mateix mes, vuit Bascons s'encadenaren en les reixes de l'embaixada de França a Brussel·les per protestar contra el mateix fet; que dos dies després, 31 personalitats signaren un tractat (80.000 exemplars distribuïts) demanant, en va, a les autoritats, resposta a llurs qüestions; que un registre de solidaritat amb els vaguistes de la fam de la catedral, s'ha cobert de 3.000 signatures; que milers de Bascons han desfilat per davant de la catedral per manifestar llur simpatia amb els 46 vaguistes de la fam; que una desfilada silenciosa fou feta el 27 d'octubre; que el govern francès ha prohibit l'organització nacionalista basca E.T.A., etc...

Faudrà-t'hi attendre, pour indiquer nos villages par leurs noms d'origine (tels que les appellent nos villageois) qu'il y ait action de commandos, explosions, bagarres avec les CRS, et de braves gens en prison (comme cela a été le cas pour d'honnêtes viticulteurs et commerçants) ? Car, enfin, il faut régler, une fois pour toutes et à l'amiable, ce problème qui crève de plus en plus les yeux de nos

jeunes et dont prennent conscience des bonnes mains, savamment noyautés jusqu'à présent.

Un commando breton a déjà agi afin que soient rétablies, en breton, les indications des lieux et villages. Nous disons bien « rétabli », car, comme eux, nous l'avions; on nous l'a seulement francisé pour mieux nous annexer (c'est le terme employé au Traité des Pyrénées. - Napo-

## Charcuterie de Cerdagne

12 bis, rue Pierre Lefranc PERPIGNAN T. 34.56.37

Maison J. PALAU

Aux fins gourmets, la Charcuterie de Cerdagne

offre : JAMBONS, SAUCISSONS & PATÉS

Spécialité de jambons & saucissons pur porc du pays

## JOCS OLIMPICS o JOCS D'ESTATS ?

Fa poc, hi ha hagut una nova Olimpíada i, una vegada més, hem vist que som lluny d'assistir a una veritable competició esportiva de nacions; assistim a una competició d'estats i com que n'hi ha de petits, de grans i d'immensos, els resultats obtinguts no reflexen cap criteri just que permeti de dir que tal o qual país és més o menys esportiu que tal o qual altre. Si a això hi afegim els mitjans dels quals disposen els grans estats participants, enfrontem una nova disparitat flagrant que posa els petits estats en situació de més inferioritat encara enfront dels grans.

Al nostre entendre, la classificació oficial, que donem a continuació, s'hauria de substituir per la nostra que segueix. Està basada sota el principi de la densitat de població de cada estat-país participant. D'aquesta mane-

ra, els resultats obtinguts reflecten més bé el quocient esportiu de la població d'un estat (gran o petit). Els exemples classificats donen, suficientment, una idea del principi per evitar-nos de donar, enterament i municiosa-ment, ambdues classificacions.

A fi, naturalment, d'atribuir els punts corresponents a la natura de les medalles obtingudes, hem donat una valor-punt a aquestes medalles segons que són d'or, d'argent o de bronze. Aquesta valor-punt podria ésser, evidentment, tota altra de convencional que tingui compte de la diferència de valor entre les tres categories de medalles en qüestió.

Per altra banda, hem arrodonit, sense recerca exacta, les diverses poblacions dels estats-països car l'essencial de la nostra exposició consisteix solament en una demostració de principi.

### JOCS OLIMPICS 1972 - Classificació oficial

Nº d'ordre	ESTAT - PAIS	MEDALLES			Total
		Or	Arg.	Bro.	
1	U.R.S.S.	50	27	22	99
2	U.S.A.	33	30	30	93
3	Alemanya (Est 66 + 39 Oest)	32	34	29	105
8	Hongria	6	13	16	35
17	Francia	2	4	7	13
42	Espanya	0	0	2	2
46	India	0	0	1	1
de 47 a 124 participants		0	0	0	0

La classificació que caldria en relació a la densitat de població:  
— Valor de les medalles: Or 3 punts - Argent 2 punts - Bronze 1 punt

Nº d'ordre	ESTAT - PAIS	Punts medalles	Població (milions)	Punts olímpics
1	Hongria	60	10	600
2	Alemanya (Est 66 + 39 Oest)	203	80	253,75
3	U.R.S.S.	226	200	113
4	U.S.A.	189	200	94,50
	Francia	21	50	42
	Espanya	2	35	5,71
	India	1	300	0,33

La comparació d'aquestes dues classificacions dona lloc a molts i variats comentaris: massa pel poc espai del qual disposem. — Que cadascú, doncs, fagi els seus.

Jordi PUJOL

da silenciosa fou feta el 27 d'octubre; que el govern francès ha prohibit l'organització nacionalista basca E.T.A., etc...

L'Estat francès, que se vol fer el campió de la llibertat dels pobles, dels que no són de l'« hexàgon », hauria de se recordar que aquest a principi caldria primer l'aplicar a l'interior del mateix « hexàgon ».

Caldria, en efecte, admetre que l'Estat no té cap interès en sotmetre, més o menys, part de la seva població a una manera de viure que no és la llur. Bascons i Francesos, per exemple, no tenen cap afinitat, ni racial, ni ètnica, ni lingüística, ni històrica, etc...

Caldria, tanmateix, deixar una certa llibertat als Bascons, dins el marc de l'Estat francès actual a fi que puguin viure i s'administren a llur manera.

Caldria no repetir-los-hi que tinguin una certa, i natural, feblesa i afeció pels Bascons de Sud: són llurs germans racials, ètnics, lingüístics, històrics, etc... És natural que els rebïn afectuosament; bé reben, els Francesos de raça, llurs parents (de família, de clan); per què els Bascons no podrien fer igualment? Si hi ha una frontera política, entre els del Nord i els del Sud, de llur pàtria comú, no són pas ells que l'han posada.

Jaume PRATS

## Recatalanisons notre toponymie

Faudra-t'hi attendre, pour indiquer nos villages par leurs noms d'origine (tels que les appellent nos villageois) qu'il y ait action de commandos, explosions, bagarres avec les CRS, et de braves gens en prison (comme cela a été le cas pour d'honnêtes viticulteurs et commerçants) ?

Car, enfin, il faut régler, une fois pour toutes et à l'amiable, ce problème qui crève de plus en plus les yeux de nos

jeunes et dont prennent conscience des bonnes mains, savamment noyautés jusqu'à présent.

Un commando breton a déjà agi afin que soient rétablies, en breton, les indications des lieux et villages. Nous disons bien « rétabli », car, comme eux, nous l'avions; on nous l'a seulement francisé pour mieux nous annexer (c'est le terme employé au Traité des Pyrénées. - Napo-

lions III aurait dit coloniser, et le Général de Gaulle coopérer).

Nous demandons donc qu'on nous retourne cette personnalité qu'on nous a supprimée par la force et qui reste encore vivante dans le langage de nos villageois et de tout Roussillonnais sincère en cette fin du 20<sup>e</sup> siècle.

Presidents de societats esportives, culturals, folklòriques, Casals, cases de joves,  
inviteu els vostres socis, adherents a llegir i protegir “TERRES CATALANES”



# FETS (vells i nous) QUE FAN PENSAR...

## INSTRUIRE EN LANGUE MATERNELLE

90.000 Indiens Navajos vivent dans une réserve de 65.000 km<sup>2</sup> du territoire indien. Rien de particulier si ce n'est que le Gouvernement américain a créé des écoles où les enfants commencent par apprendre à lire et à écrire leur propre langue : le navajo. - Ce n'est qu'ensuite qu'ils étudient l'anglais.

Contrairement à ce que l'on fait si souvent croire en Roussillon, cette étude de la langue maternelle ne les empêche pas de devenir, par la suite, de brillants élèves dans les Universités.

## HONNEUR ET DROITURE À LA BARRE

Le général Jacques Paris de la Bollaide s'était distingué, à la Libération, en Indochine, en Algérie où il eut le courage de démissionner devant certaines formes de « colonisation ». Il vient de se faire connaître du grand public en publiant un livre qui s'oppose à celui du général Massu et aux tortures.

En se présentant dernièrement à la barre des témoins du procès des autonomistes bretons, il a déclaré :

« Ce procès met en cause une certaine conception de l'homme. Les actes reprochés ici sont des actes que j'ai pratiqués dans les Forces Françaises Libres pour lutter contre les tenants d'une idéologie monstrueuse qui naît nos vœux ».

Cette déclaration permet de mieux comprendre, quels que soient les excès des accusés du FLB en Bretagne ou du FAC à Barcelone, que le vrai procès reste celui de nos régions natales.

## LE BRIDGE DONNE L'EXEMPLE...

La Catalogne d'Espagne a battu la Catalogne de France au terme d'une rencontre de bridge qui vient d'avoir lieu à Perpignan.

Voilà un commencement. Il faudrait que d'autres groupements, clubs, associations sportives ou autres, en fassent autant : athlétisme, rugby, football, tennis, natation, équitation, etc...

## VIVE L'ACTION DES PROFESSEURS DE CATALAN !

La Société des Professeurs de Catalan de Perpignan envisage un recours en Conseil d'Etat contre une mesure du rectorat qui rend impossible l'enseignement de la langue catalane.

Afin de mieux mener à bien cette action l'adite Société sollicite le concours de tous ceux pour qui l'amour de la langue catalane n'a pas seulement la valeur d'un vain mot.

Il va de soi que le concours de « Terres Catalanes » leur est totalement acquis et, aussi bien ses colonnes que son équipe de rédaction, sont à leur disposition.

## ET VIVE LE REGIONALISME IMPOSE

Le 5 février 1972 on a inauguré, à Nîmes, un centre universitaire de la Faculté de Médecine de Montpellier.

Nous en sommes heureux pour les étudiants en médecine de Nîmes et sa région : ils n'auront pas besoin d'aller à Montpellier ce qui sera — entre bien d'autres avantages — une source d'économie pour leurs familles.

Mais, on reste confondu qu'on ait pensé à créer ce centre d'abord à Nîmes — qui n'est qu'à 50 km. de Montpellier et, de plus, dotée d'une autoroute et d'un réseau ferroviaire moderne et à trafic intense — et qu'on ait négligé Perpignan, qui se trouve à 165 km. de Montpellier, sans autoroute et avec un réseau ferroviaire poussif et aggravé par le terrible changement à Narbonne.

## LES BELLES PHRASES VIDES...

Le 18 novembre 1971, le président Pompidou a déclaré : « Il n'y a rien de plus absurde que le conflit entre Paris et la province ».

Tiens, tiens ! Pour un Méridional, pour un provincial, c'est, plutôt surprenant. Il nous semble que dans les pages de ce même numéro il y a des raisons plus que suffisantes pour infirmer la catégorique déclaration présidentielle.

Il est vrai que lui a réussi, mais sa région d'origine reste toujours traumatisée par les conséquences du conflit en question.

## CITOYENS FRANÇAIS DE NATIONALITE CATALANE

En Israël les Arabes ont la citoyenneté israélienne tout en conservant leur nationalité arabe.

Nous, Catalans, nous sommes de nationalité catalane et citoyens soit de l'Etat français (pour les Roussillonnais) soit de l'Etat espagnol (pour nos frères d'outre-Pyrénées).

## VINS I VINYATERS

Les ventes de vins à la Grande-Bretagne ont atteint le nouveau record de 750 000 hectolitres au cours du premier trimestre 71, soit une augmentation de plus de 23,7 % par rapport à la même période de l'année dernière. La France occupe le 2<sup>e</sup> rang (246 540 h) + 5,5 % derrière l'Espagne (299 332 h) + 28,2 %.

Ah si « PERPINYA » pouvait traiter directement avec LONDRES... sans passer par les économistes parisiens !

## ON COMMENÇA AINSI EN TUNISIE, EN ALGERIE ET AILLEURS...

(Le gouverneur de Nouvelle Calédonie, à la demande d'autonomie présentée par le député PIDJOT devant l'Assemblée Nationale française) :

« Le gouvernement français que je représente est rigoureusement contre, il ne donnera pas l'autonomie à la Nouvelle Calédonie ».

Le Gouvernement attend toujours l'explosion de révolte pour admettre l'existence d'une crise.

## confiserie DAUNER

25, rue de l'Argenterie

PERPIGNAN Tél. 34-46-77

**tourrons  
fruits confits  
nougats**

SES SPÉCIALITÉS CATALANES  
ET RÉGIONALES

"expéditions tous pays"



## Charcuterie

# PIRAY

jambons du Pays

Ne manquez pas de visiter

La Casa Pairal

Musée Catalan des Arts et Traditions Populaires

le Castillet Perpignan

## el "Bisbe Farran" i el "President L'Heureux"

Début mai, au Palais Consulaire, sous le triple patronage du CFPC, du CJDE et de la CCI, en présence de M. le Préfet, un grand PDG, Monsieur DE CALAN, a défini la place et le rôle des entreprises personnelles dans le néo-libéralisme actuel.

Notre intention n'est pas de vous faire un compte rendu du débat, mais simplement de vous relater la scène suivante que nous n'avons pas manqué de retenir : Mossèn PERARNAUD, rector de Sant MATEU, accompagnant Monseigneur L'HEUREUX, Bisbe de Perpinyà, présente ce dernier à Monsieur DE CALAN :

— DE CALAN : « J'ai l'impression de vous avoir déjà vu. Vous êtes Marseillais ? »

— EL BISBE : « Je suis Catalan ».

— DE CALAN : « Je suis sûr, on s'est rencontré à Marseille... Vous êtes bien Marseillais ? »

— EL BISBE : « Non, je suis Catalan ».

— DE CALAN (surpris) : « Comment ça ? ».

— EL BISBE : « Depuis que mon ministère m'a amené en Roussillon, je suis Catalan ».

— I Mossèn PERARNAUD d'afegir : « Et Monseigneur cause la langue catalane ? ».

Cette scène prise sur le vif, en dehors de tout folklore, ne peut que nous réjouir et nous confirmer que les promesses faites par cet évêque sont tenues.

Par contre, nous n'avons pas autant de satisfaction du côté de la Chambre de Commerce. En effet, notre Président, avec un nom bien de chez nous, oublie trop souvent notre langue et surtout lors de ses contacts avec nos frères du Principat.

Le mouvement économique PERPIGNAN - BARCELONE est irréversible et, dans notre capitale catalane, le peuple, la bourgeoisie, les notables, gros industriels et commerçants n'ont pas renié leur langue et, non seulement ils l'utilisent dans leurs rapports, mais ils ne cessent de la promouvoir.

Ah ! si podiem intervenir els noms entre el President i el Bisbe !

Pierre MALIRACH

# Entre germans... entre amics

J.A. I P. - Barcelona. — M'alegra que al Rosselló hi hagi un periòdic escrit en la nostra llengua. - Així, doncs, compte, ja des d'ara, amb la meua subscripció o abonament per un any. La tasca que cal fer és molta i els Palsos Catalans necessiten l'aportació d'aquest « cap geogràfic i històric », bressol de la nostra nissaga. - Sigueu optimistes i penseu sempre que, malgrat tots els entrebans, « entre tots ho farem tots ». - Endavant !

— El retard enorme que tenim en el « Correu dels lectors » ens fa publicar encara lletres velles de més d'un any. Ho fem, tanmateix, perquè, malgrat el retard, conservem tota la seva actualitat.

Apreciem molt la reconeixença que feu de les Terres Catalanes d'aquesta banda del Pirineu com a cap geogràfic i històric de Catalunya.

J.M.S. - Florejac. — M'ha interessat molt saber que al Rosselló hi ha una revista catalana que promou aquesta llengua dins de la regió. Per això escric demanant informació i saber com puc subscriuir-me.

Jean Laffont - Marsella. — Un « vells Roussillonnais, déraciné, exilé en Provence, voudrait un abonnement à votre journal dont j'ai eu un exemplaire lors de mon congé à Perpignan. - Félicitations et continuez l'effort. Ci-joint 10 Fr.

R.C. - Barcelona. — Em plau felicitar-vos per haver assolit sortir « Terres Catalanes ». Ara, però, d'un article signat pel senyor « Georges » Pujol, voldria posar la cullerada. Presumeixo que el senyor Pujol és Català. Aleshores, si no vaig errat, el seu nom d'origen, en català, deu ésser Jordi, com el sant patró de Catalunya. Es a dir : Jordi Pujol. - I em penso que així deu ésser la forma correcta de signar, si mes no, en un diari català, sia o no redactat en el nostre idioma l'article o col·laboració.

— Té raó el nostre corresponent ; de fet caldrà signar sempre en català, que l'article estigui escrit en llengua catalana o francesa, o tota altra. Malauradament, pel cas del Rosselló, és una mala costum de la influència francesa, mala costum que sembla, també, haver arrelat en el Principat on hom signa Jorge Pujol més sovint que Jordi Pujol.

\*\*\*

Elio Franzin - Padoue (Itàlia). — Nous sommes très intéressés par les problèmes de la Catalogne (d'Espagne et de France) et nous vous prions de nous envoyer votre publication.

\*\*\*

Centre Català - Santiago de Xile. — Hem rebut « Terres Catalanes ». Amb aquest motiu, el Consell d'aquest Centre Català ha acordat expressar-vos la satisfacció que li produeix la paració d'aquest periòdic. - L'excel·lent presentació i, sobretot, l'esperit dels articles, fan de la vostra publicació « EL PERIÒDIC DE TOTS ELS CATALANS ». - Des del país on nosaltres vivim, tan allunyat de les estimades contrades rosselloneses, ben poca cosa podem fer per la vostra publicació.

— Si que podeu fer tasca útil per la nostra subsistència i progrés. Com ? Recomanant als vostres socis i als dels altres centres catalans d'Amèrica, d'abonar-se a « Terres Catalanes ». - Moltes gràcies.

# D'un himne

Si t'han volgut bandejada,  
nostres cants t'enlairaran !  
Sang dels avis t'ha barrada !  
Esborrar-la no podran !  
Poble que té ensenya alçada  
esdevindrà triomfant !

Esperem la benaurança  
amb el cor ben confiat.  
Tot un poble creix i avança !  
Nostres cants t'han despertat.  
Nostres cants són d'esperança,  
són d'amor i llibertat !

La Senyera immaculada  
anirà al nostre davant.  
Poble que té ensenya alçada,  
esdevindrà triomfant !

J.M. Folch i Torres.

Josep DELONCLE  
APOTECARI

2, Carrer d'en Llucià

UAB  
Biblioteca de Comunicació  
i Hemeroteca General  
PERPINYA



# Terres Catalanes

Le Journal de TOUS les Catalans

AN II N° 7  
Automne 1972  
PRIX : 1 franc 50  
En Espagne 25 ptas.

ABONNEMENT ordinaire : Etat Français - Etat Espagnol - Autres Etats  
4 NUMÉROS & Andorre 5 frs 50 90 Ptas. 8 frs  
Abonnement de soutien : illimité

Rédaction - Administration :  
3, rue de l'Abattoir - 66000 PERPIGNAN - Tél. 50-32-57  
Publicité : Agence Havas, 66.000 PERPIGNAN - Téléphone 34-84-61

## A propos de Régions

Par Henri GUITER

Professeur à l'Université Paul Valéry - Montpellier

Nous avons l'honneur de présenter une nouvelle étude de M. le Professeur Guiter. Elle a déjà été publiée, par le journal « L'Indépendant », le 10 janvier 1969. Mais, elle est toujours d'actualité et, à plus forte raison, à l'approche des élections législatives françaises.

D'ailleurs, rarement un sujet, aussi controversé, avait été traité avec autant de compétence ; à telle enseigne que l'exposé qui va suivre restera un DOCUMENT DE BASE pour tous ceux qui, à l'avenir, voudront proposer des solutions, vraiment valables, aux problèmes posés par la régionalisation de l'Etat français.

Toutes les fois qu'il est question de tracer des limites humaines, fussent-elles intérieures à un Etat, on ne peut oublier la condition que préconisait le neuvième point du Président Wilson : « suivant les lignes des nationalités clairement reconnaissables ». Bien entendu, il est un seul moyen de reconnaître clairement les lignes des nationalités : l'emploi d'une langue autochtone bien déterminée. Les limites linguistiques sont les seules frontières humaines qui ne puissent être contestées.

Un premier problème est posé par cinq ethnies périphériques, douées de vastes prolongements hors des frontières de l'Etat français, mais dont le domaine intérieur à ces frontières est petit par rapport à l'ordre de grandeur des surfaces régionales prévues. Il s'agit de la Flandre (arrondissement de Dunkerque, d'Hazebrouk et de Lille), de l'Alsace-Lorraine germanique (départements du Bas-Rhin et du Haut-Rhin, arrondissements de Thionville, Boulay, Forbach, Sarreguemines et Sarrebourg) ; de la Corse, de la Catalogne (département des Pyrénées-Orientales) ; du Pays Basque (arrondissements de Bayonne et de Mauléon). Les limites données, en utilisant les divisions administratives françaises sont, forcément, approximatives, et visent simplement à situer le problème.

Nous reconnaissons omettre, à l'extrême sud-est du département des Alpes-Maritimes, le cas des anciens domaines de la Principauté de Monaco, qui se rattachent, linguistiquement, au géniois. Il n'y a que quelques bourgs (dont Menton) et hameaux qui soient concernés.

### PAS D'INTEGRATION FORCEE

Quelques-unes de ces régions peuvent ne pas avoir d'homogénéité interne.

L'Alsace-Lorraine est inégalement partagée entre le bas-allemanique et le francique rhénan. La Corse du nord-est (avec Bastia comme centre principal) a un parler de type toscan ; la Corse du sud-ouest (avec Ajaccio) se rattache au contraire au gallurien de la Sardaigne septentrionale. Peu importe, ce sont là questions à régler entre eux par les intéressés.

Ce qui est essentiel, pour ces petites fractions d'ethnies, c'est qu'elles ne soient pas intégrées à la grande région voisine. Pour nous autres, Roussillonnais, la pression de Montpellier ou de Toulouse, dans un Etat décentralisé, serait encore beaucoup plus forte et insupportable que la pression de Paris dans un Etat centralisé.

Le régionalisme n'a de sens que s'il est, non seulement économique, mais aussi culturel. Dès lors, que pourrait-il signifier pour des Basques « gasconisés », pour des Catalans « languedociennisés » ou pour des Flamands « picardisés » ? Si le caractère spécifique des ethnies minoritaires n'est pas reconnu, il faut le crier bien fort, la régionalisation est une duperie.

### CONTRE DES PARTAGES INSENSÉS

Ce principe étant posé pour les minorités périphériques, c'est un appel au dia-

lectologue, que suppose le découpage de l'Etat français en grandes régions. Dans les « régions de programme » actuelles, c'est une hérésie que de partager la Gascogne entre l'Aquitaine de Bordeaux et le Midi-Pyrénées de Toulouse. Mais nous ne sommes pas plus rassurés lorsque nous voyons proposer, à date très récente, « deux régions occitanes : Occitanie orientale (Marseille-Nice), Occitanie occidentale (Bordeaux et Toulouse). Ici, c'est le Languedoc qui est, semble-t-il, écartelé.

(A suivre) — H.G.

\*\*\*

### ERRATA

Quelques erreurs se sont glissées lors de la composition de l'article de l'éminent professeur Henri Guiter, paru dans votre précédent numéro sous le titre « La paille et la poutre ». Nous nous faisons un devoir de les rectifier car, notamment, trois de ces erreurs (deux de latin et une de français) sont inconcevables chez un linguiste aussi éclairé. En effet, le professeur Guiter possédait la maîtrise absolue des langues de Véz le ci de Molière, sans compter la plupart des autres langues néo-latines dont, bien entendu, la catalane.

Par ailleurs, le professeur Guiter connaît également d'autres langues indo-européennes et, même, quelques-unes d'origine inconnue telle, par exemple, que le basque et la langue des Pictes. Il fallait écrire :

- Hypocrite au lieu de Ypocrita.
- cicer au lieu de cice.
- qu'il s'agit au lieu de qu'il s'agisse.
- Patteyn au lieu de Patteyn.
- catalanophones au lieu de catalanophones.
- dans les Etats où il est minoritaire ?
- au lieu de dans les Etats minoritaires ?
- débité, contre les langues régionales, par le père d'un ministre au lieu de débité par le père d'un ministre.
- tout est, cependant, précieux au lieu de tout est, cependant, spécial.
- l'effet, bien connu, de substrat au lieu de effet bien connu du substrat.
- d'autres peuvent le faire au lieu d'autres peuvent faire.
- Bernat Meige au lieu de Bernat, Meige.
- le curé de Don Quichotte au lieu de le curé de Don Quichotte.
- six propositions de loi au lieu de six propositions.
- allocations familiales au lieu de allocations familiales.
- la poutre que recouvre le sien ? au lieu de la poutre qui recouvre le sien.
- Paru dans au lieu de paru dans.
- Suite page au 5 au lieu de Suite page 7.
- Enfin, une ligne entière décalée a été, heureusement, remplacée à la place où il aurait fallu qu'elle soit (N.D.L.R.).

Lôissements - constructions - immobiliers

## IFAC

3, Avenue Général de Gaulle ELNE Tél. 37-23-10  
12, rue Pache 75011 PARIS XI\* Téléphone 355 86 56

## Fantoches ou combinards ?

Dans une lettre adressée, tout dernièrement, à tous les maires du Roussillon, « l'Acció Regionalista Catalana », émise par la situation présente, s'écriait :

« Allez-vous rester muets ?... »

« La population roussillonnaise attend de vous un peu de courage... »

« Vous êtes le dernier rempart... ».

Tous les maires sont restés sourds à notre appel. Aujourd'hui le « dernier rempart » s'est écroulé.

Rappelons brièvement la succession des événements jalonnant cet abandon progressif de la terre ancestrale.

Le Pla de Barrès. - Certes, quelques maires courageux ont fait entendre leur voix. Mais, isolés et abandonnés par tous, qui pouvaient-ils contre la toute puissance du ministère des Armées ?

Les pêcheurs de l'étang de Salses. - Eux aussi ont manifesté, timidement soutenus par leurs élus.

Le plan systématique d'annexion se développe devant l'impaviderie de nos élus.

Maires et conseillers généraux, n'algèmez plus que vos efforts sont impuissants devant l'intransigeance du ministère des Armées comme devant les décisions impératives des technocrates de l'Aménagement du territoire, car il est un fait précis, tout récent, qui dévoile au grand jour votre manque de courage ou votre duplicité :

Il s'agit de la remise en eau de l'ancien étang de Villeneuve de la Raho.

### CEUX QUI APPROUVENT... CEUX QUI CONSENTENT...

Messieurs les Conseillers Généraux, ce n'est ni le ministère des Armées, ni les techniciens du V° Plan qui ont décidé de cette réalisation, mais vous-mêmes et cela unanimement.

Messieurs les maires et conseillers municipaux des quatre communes intéressées (Pollestres, Bages, Montecot et Villeneuve de la Raho), vous, placés au cœur même du problème dont on n'a jamais entendu s'élever votre protestation :

— Contre l'expropriation d'une cinquantaine de viticulteurs qui, malgré l'indemnité allouée, ne pourront plus exercer leur métier ;

— Contre la disparition de ces jardins appartenant en propre à la commune qui les louait, pour une somme modique, aux ouvriers agricoles. Ceux-ci, leur rude journée de travail terminée, ne pourront plus, désormais, venir travailler le morceau de terre qui leur permettait d'apporter à leur famille un appoint alimentaire appréciable, complément à leur insuffisant salaire.

Maires et conseillers municipaux de ces quatre communes, avez-vous songé que votre silence engageait votre

entière responsabilité ?

Ce « réservoir » retenant 17 millions de mètres cubes d'eau et couvrant une superficie de 300 hectares va entraîner, inéluctablement, une modification du climat qui sera préjudiciable aux cultures ainsi qu'à la santé des habitants de ces quatre communes, mais également de celles avoisinantes.

### ON APPELLE « PROGRES » UN RETOUR EN ARRIERE

Maires et conseillers municipaux, votre devoir civique dictait votre opposition à la réalisation de ce néfaste projet, décidé, en toute souveraineté, par le Conseil Général.

Conseillers généraux, dans cette affaire vous ne pouvez invoquer une quelconque pression du Pouvoir central ou un manque d'information. Nul n'ignore que, dans votre docte assemblée existent des commissions spécialisées, précisément, pour l'étude des problèmes que vous avez à résoudre.

C'est donc en pleine connaissance de cause que vous avez décidé de cette remise en eau de l'ancien étang de Villeneuve de la Raho, qu'un particulier avait asséché, à ses frais, en ce début de siècle, pour éliminer la malaria qui sévissait alors à l'état endémique.

Nous avons cru pendant longtemps que la Révolution de 1789, en remplaçant le « Conseil Souverain du Roussillon » par le « Conseil Général », avait supprimé l'absolutisme de cette assemblée.

Les siècles s'écoulant, les régimes changent mais les institutions demeurent et leur esprit reste immuable.

Catalans, à la lumière de ces faits, et à la veille des élections parlementaires, prenez conscience de l'abandon de notre terre par ces « fantoches » ou « combinards » que sont nos élus.

Vous accorderez votre suffrage aux seuls candidats qui auront le courage de défendre le « Statut particulier du Roussillon » pour que nous soyons renversés nos « Cortes Catalanes » dont les rois d'Espagne eux-mêmes juraient de respecter les « privilèges, us et coutumes ».

A. R. C.